



174195

174220

174250

174275

174300

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	42
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	42
1.2 Explication des symboles	42
1.3 Responsabilité et garantie	43
1.4 Protection des droits d'auteur.....	43
1.5 Déclaration de conformité	43
2. Sécurité	44
2.1 Généralités.....	44
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	44
2.3 Utilisation conforme.....	45
3. Transport, emballage et stockage	46
3.1 Inspection suite au transport	46
3.2 Emballage	46
3.3 Stockage	46
4. Données techniques	47
4.1 Aperçu des composants.....	47
4.2 Indications techniques.....	48
5. Installation et utilisation	50
5.1 Consignes de sécurité.....	50
5.2 Installation et branchement	51
5.3 Utilisation.....	52
6. Nettoyage et maintenance.....	56
6.1 Consignes de sécurité.....	56
6.2 Nettoyage.....	56
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	59
7. Anomalies de fonctionnement	59
8. Elimination des éléments usés	60

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.

- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La trancheuse est uniquement destinée au tranchage des produits alimentaires suivants :

- les charcuteries (cuites, crues, fumées) ;
- les viandes sans os (crues ou cuites) ;
- les fromages refroidis (seulement ceux destinés au tranchage) ;
- les légumes (toutes sortes) ;
- le pain.

Ne pas utiliser la trancheuse pour trancher :

- de la viande congelée ;
- de la viande ou du poisson avec os et arêtes ;
- des produits non alimentaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants

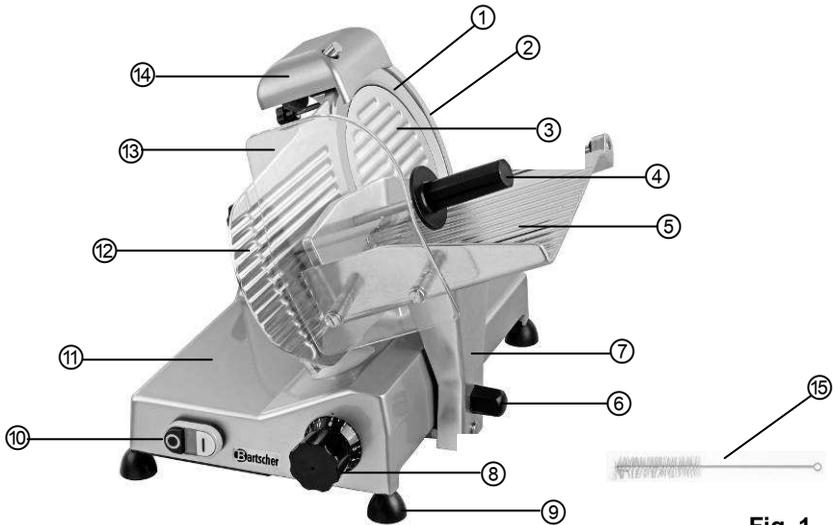


Fig. 1

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|
| ① | Lame | ⑨ | Pieds ajustables |
| ② | Anneau de protection de la lame | ⑩ | Interrupteur de l'appareil |
| ③ | Protège-lame | ⑪ | Plateau à tranches |
| ④ | Poignée de serrage avec poussoir | ⑫ | Paroi mobile réglant l'épaisseur des tranches |
| ⑤ | Plateau du chariot | ⑬ | Protection du poussoir |
| ⑥ | Molette de réglage du chariot | ⑭ | Affûteur |
| ⑦ | Chariot | ⑮ | Brosse de nettoyage |
| ⑧ | Régulateur d'épaisseur de tranchage | | |

Interrupteur de l'appareil

Bouton noir **STOP**



Bouton blanc **START**

Fig. 2

4.2 Indications techniques

Nom	Trancheuse électrique				
Code-No. :	174195	174220	174250	174275	174300
Modèle :	MSD-195	MSD-220	MSD-250	MSD-275	MSD-300
Confection :	Couteau inclinée				
Matériau du boîtier :	aluminium				
Puissance :	150 W	240 W	240 W	240 W	380 W
Alimentation :	50 Hz 230 V				
Diamètre lame , Ø :	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Vitesse lame (tours):	430 min ¹⁻	282 min ¹⁻	282 min ¹⁻	282 min ¹⁻	280 min ¹⁻
Longueur de coupe (mm) :	155	205	210	210	255
Hauteur de coupe (mm) :	150	155	170	185	200
Épaisseur des tranches (mm):	1–12	1–12	1–12	1–12	1–15
Dimensions (mm) :	larg. 360 prof. 420 haut. 330	larg. 410 prof. 475 haut. 360	larg. 430 prof. 510 haut. 375	larg. 410 prof. 540 haut. 390	larg. 480 prof. 595 haut. 450
Poids :	11,4 kg	14,4 kg	15,2 kg	16,0 kg	20,6 kg
Accessoires :	1 brosse de nettoyage				

Sous réserve de modifications !

Accessoires supplémentaires (non fournis !)



Couteau à pain, dentelé

Correspondant aux modèles :	MSD-195	MSD-220	MSD-250	MSD-275	MSD-300
Diamètre :	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Poids :	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Code-No. :	01741952	01742202	01742502	01742752	01743002



Couteau, anti-adhésif,
particulièrement approprié pour couper le fromage

Correspondant aux modèles :	MSD-195	MSD-220	MSD-250	MSD-275	MSD-300
Diamètre :	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Poids :	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Code-No. :	01741950	01742200	01742500	01742750	01743000

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

Éléments de sécurité de l'appareil

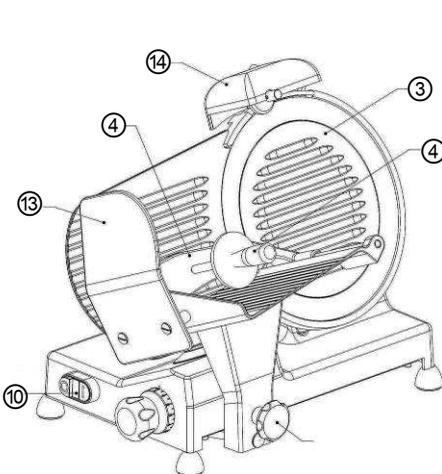


Fig. 3

- ⑭ **Affûteur** comme protection supérieure de la lame ;
- ③ **Protège-lame** ;
- ④ **Poignée de serrage** avec poussoir ;
- ⑥ **Système de blocage du chariot** (modèles 174220, 175250, 174275, 174300 – molette de réglage, modèle 174195 – vis spéciale) ;
- ⑩ **Interrupteur de l'appareil** (en cas de coupure d'électricité, la trancheuse ne se remet en marche qu'après avoir de nouveau pressé le bouton blanc **START** ;
- ⑬ **Protection** du poussoir.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage.
- Installez l'appareil sur une surface plate et sûre, stable et supportant le poids de l'appareil.
- Installez l'appareil à une hauteur d'environ 80 cm.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur un matériau combustible.
- Installez l'appareil dans une pièce dont la température ambiante est comprise entre +5 °C et +32 °C, et dont le taux d'humidité est inférieur à 70 %.
- Gardez une certaine distance par rapport aux autres appareils et objets, de sorte que la traneuse puisse être utilisée sans problèmes.
- Placez l'appareil de sorte que son utilisateur puisse se tenir debout et avec assurance devant l'appareil et qu'il puisse sans cesse voir l'interrupteur de l'appareil et le régulateur d'épaisseur de tranchage.
- Le poste de travail doit **toujours** être propre, sec et rangé.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparez les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique). Branchez l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccordez l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placez l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation



ATTENTION !

L'appareil ne peut être utilisé que par un personnel qualifié, ayant pris connaissance des règles de sécurité contenues dans ce mode d'emploi.

Avant d'utiliser l'appareil

- Nettoyer l'appareil avant son utilisation (voir chapitre 6.2 „Nettoyage“).
- Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier les points suivants (fig. 4):

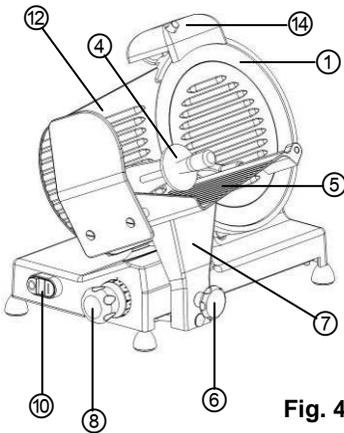


Fig. 4

- si l'appareil a été branché à une prise simple reliée à la terre ;
- si le chariot a été réglé à l'aide de la molette de réglage du chariot (6);
- le libre mouvement du chariot (7) et s'il n'est bloqué par aucun obstacle, et s'il n'y a aucun objet sur le plateau du chariot (5).
- si la poignée de serrage (4) se lève et s'abaisse librement.
- le déplacement de la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (12) en tournant le régulateur d'épaisseur de tranchage (8) dans le sens des aiguilles d'une montre et inversement.
- si l'affûteur (14) est correctement fixé sur l'appareil et s'il peut en être retiré sans problèmes.

Fonctionnement de l'appareil (fig. 4, 5)

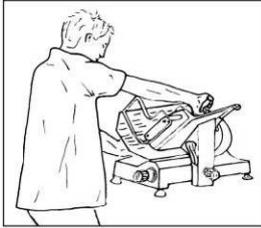
- Brancher l'appareil à une prise simple reliée à la terre.
- Mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton **START** de l'interrupteur de l'appareil (10). Afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, le **laisser fonctionner 2-3 minutes (sans rien trancher)**. Éteindre l'appareil à l'aide du bouton **STOP** de l'interrupteur de l'appareil (10).
- Placer le régulateur d'épaisseur de tranchage (8) en position „0“.
- Lever la poignée de serrage (4) et placer le produit à trancher sur le plateau du chariot (5) de sorte que le produit se trouve entre la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (12) et le poussoir (4).



AVERTISSEMENT ! Risques de blessures !

Afin d'éviter toute blessure, toujours utiliser la poignée de serrage avec le poussoir (4) pour serrer le produit à trancher contre la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (12) !

- Régler l'**épaisseur de tranchage**, en tournant le régulateur d'épaisseur de tranchage (8) jusqu'à la position souhaitée.
- Afin d'éviter un accident, prendre près de la trancheuse une position adaptée (**fig. 5**). Poser la main droite sur la poignée de serrage, et ensuite la main gauche à côté du plateau à tranches (11) de telle manière de ne pas toucher la lame ; la position du corps par rapport au poste de travail doit restée verticale.



Position correcte



Position incorrecte

Fig. 5



AVERTISSEMENT ! Risques de blessures !

Ne pas prendre une position dans laquelle les mains, les doigts ou toute autre partie du corps puissent toucher la lame !

- Mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton blanc **START** de l'interrupteur de l'appareil (10).
- Au moyen de la poignée de serrage (4), déplacer le chariot (7) lentement et uniformément, en direction de la lame (1).
- Les meilleurs résultats de tranchage sont obtenus en appuyant légèrement la poignée de serrage (4) vers la paroi mobile d'épaisseur de tranche (12).
- Le produit à trancher atteint la lame (1), la tranche coupée est séparée et tombe sur le plateau (11) qui se trouve derrière la paroi mobile d'épaisseur de tranchage (12).
- Ne pas enlever la poignée de serrage avec le poussoir (4), sauf si le produit à trancher a une taille et une forme non standard.
- Après avoir terminé le tranchage, replacer le chariot (7) en position initiale, et remettre le régulateur d'épaisseur de tranche (8) en position „0“.
- Arrêter l'appareil à l'aide du bouton noir **STOP** de l'interrupteur de l'appareil (10). **Eviter de laisser la lame tourner à vide.**
- On peut alors retirer le produit tranché.



AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

Ne jamais mettre les mains entre la poignée de serrage (4) et la lame (1) ou la paroi mobile d'épaisseur de tranche (12), tant qu'elles n'ont pas été totalement refermées (régulateur d'épaisseur de tranche (8) en position „0“).

Pour éviter les coupures pendant le tranchage, maintenir ses mains le plus loin possible de la lame. Utiliser la poignée de serrage (4).



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'appareil plus de 15 minutes en continu, afin d'éviter une surchauffe du moteur. Après une courte pause, l'appareil peut de nouveau être mis en marche.



REMARQUE !

Si, lors du tranchage de produits très secs (du pain p. ex.), le moteur commence à se bloquer, reculer le chariot afin d'éviter la surchauffe du moteur, puis reprendre le tranchage.

Affûtage de la lame

- Si la surface de coupe du produit tranché est effilochée ou rêche, et si le tranchage devient difficile, il convient d'affûter la lame.
- Avant de commencer l'affûtage, retirer la fiche de la prise électrique et nettoyer avec de l'alcool la bordure de la lame afin de la dégraisser.

- Desserrer la molette de fixation (a) de l'affûteur (14) à l'arrière de l'appareil (fig. 6).
- Retirer l'affûteur (14) et le retourner à 180°.

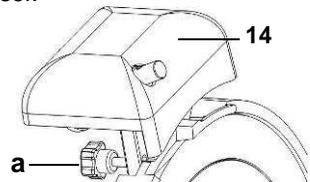


Fig. 6

- Placer l'affûteur (14) dans la glissière prévue à cet effet et serrer la molette de fixation (a).
- S'assurer que la surface de l'affiloir (pierre à aiguiser) se trouve à proximité du tranchant de la lame. Sinon, modifier le réglage de la lame.
- Brancher l'appareil à une prise simple reliée à la terre, et mettre en marche l'appareil à l'aide du bouton blanc **START**.

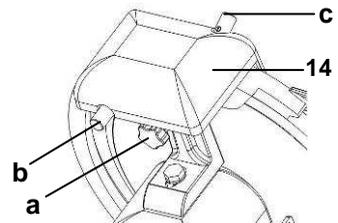


Fig. 7

- Maintenir appuyé le bouton (b, fig. 7) de l'affiloir à l'arrière de l'affûteur (1) et laisser fonctionner l'appareil pendant env. 30-40 secondes, tel qu'il se forme sur la lame des bavures (morfil).
- Ensuite, maintenir appuyés simultanément, pendant env. 3-4 secondes, le bouton (c) à l'avant et le bouton (b) à l'arrière de l'affûteur, pour parfaire l'affûtage et éliminer le morfil. Libérer simultanément les deux boutons.



ATTENTION !

Ne pas dépasser la durée indiquée ci-dessus de 3-4 secondes, afin d'éviter de redéformer le fil de la lame.

- Éteindre l'appareil et vérifier si la lame est bien aiguisée. Recommencer l'affûtage jusqu'à ce que la lame soit suffisamment tranchante.



AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !

La lame est très tranchante ; soyez très prudents lorsque vous vérifiez si elle est bien affûtée ! Utiliser des gants de protection !

- A près avoir terminé l'affûtage, nettoyer la lame et les pierres à aiguiser. Maintenir les pierres toujours propre, afin qu'elles aiguisent correctement. Respecter les indications du chapitre 6.2 „Nettoyage“.
- Replacer l'affûteur en position initiale. Faire comme indiqué pour son montage, en ordre inverse.



AVERTISSEMENT ! Risques de blessures !

Remettre en marche l'appareil seulement lorsque l'affûteur est remonté ! L'affûteur sert de protection de la lame dans la partie supérieure de l'appareil.



ATTENTION !

Afin que la lame reste dans un état idéal, tout en respectant les conditions de sécurité, il convient de la changer lorsque son diamètre est diminué d'environ 5 - 7 mm.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Chaque jour, ou plus souvent si nécessaire, nettoyer soigneusement l'appareil.
- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) et vérifier si le régulateur d'épaisseur de tranchage (8) se trouve sur la position „0“.
- Déplacer le chariot (7) vers le régulateur d'épaisseur (8) (**fig. 8**).
- Les parties de l'appareil qui sont en contact avec les produits alimentaires devraient être nettoyées très soigneusement avec un **produit de nettoyage neutre**.
- Tenir compte des indications suivantes concernant les sous-ensembles séparés :

Chariot et poignée de serrage

- Pour le nettoyage, retirer le chariot (7) avec la poignée et le poussoir (4). Dans ce but, desserrer la molette de réglage du chariot (6), en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le chariot (7) (**fig. 8**).

ATTENTION ! Le modèle 174195 ne possède pas de molette de réglage du chariot. Pour retirer le chariot, dévisser avec une clé plate les deux écrous se trouvant

sous le plateau (5).

- Avec de l'eau chaude, un torchon doux et un produit de nettoyage neutre, laver le chariot (7) avec la protection (13), le plateau du chariot (5) et la poignée de serrage avec le poussoir (4). Rincer à l'eau propre pour éliminer les restes de produit nettoyant.

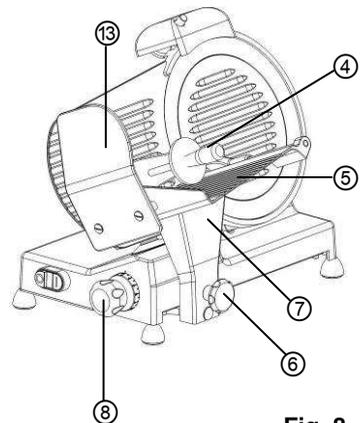


Fig. 8

La lame et sa protection



AVERTISSEMENT ! Risques de coupures !

La lame est très tranchante. Ne pas toucher le tranchant de la lame à mains nues ! Pendant le nettoyage de la lame, utiliser des gants métalliques pour éviter toute lésion.

- Retirer l'affûteur de l'appareil. (Fig. 6).
- Afin de retirer le protège-lame (3), desserrer la molette (d) à l'arrière de l'appareil (fig. 9) et la pousser dans la direction de la lame.
Retirer le protège-lame.

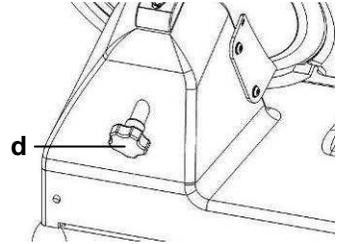


Abb. 9

- Pour retirer la lame, desserrer les 3 vis (e) à l'aide d'un tournevis adapté (fig. 10), et lever prudemment la lame.
- Laver la lame (1) et sa protection (3) à l'eau chaude avec un produit de nettoyage neutre. Utiliser l'éponge fournie avec la brosse de nettoyage ou bien un torchon doux. Rincer à l'eau propre.
- Laver l'anneau de protection de la lame (2) à l'eau chaude avec une petite quantité de produit nettoyant. Rincer à l'eau propre.

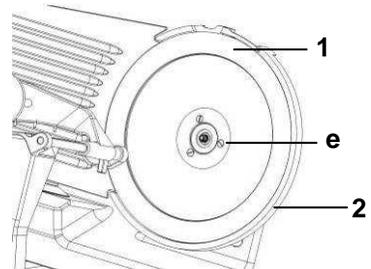


Abb. 10

- Laisser sécher les éléments lavés ou les essuyer avec un chiffon sec.
- Après ce nettoyage, remonter correctement sur l'appareil la lame (1) à l'aide des 3 vis (e), et le protège-lame (3) à l'aide de la molette (d).

Système de sécurité de la lame

- Desserrer à l'aide d'un tournevis adapté les vis (f) du système de sécurité (g) à l'arrière de la trancheuse et le retirer. (Fig. 11).
- Laver ce système de sécurité (g) dans l'eau chaude avec un produit nettoyant neutre. Rincer à l'eau propre. Enfin sécher soigneusement.
- Replacer le système de sécurité (g) sur la trancheuse et resserrer les vis(f).

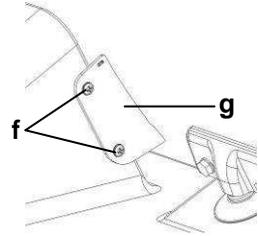


Fig. 11

Plateau à tranches et boîtier

- Laver le plateau à tranches (11) et le boîtier de l'appareil avec un torchon doux et humide en utilisant un produit nettoyant neutre puis sécher soigneusement.

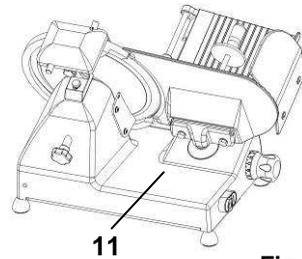


Fig. 12

Affûteur

- Retirer complètement l'affûteur de l'appareil (fig. 6).
- Après avoir terminé un affûtage, frotter les affiloirs (h) avec la brosse de nettoyage mouillée d'alcool (fig. 13).

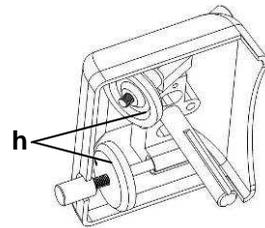


Fig. 13



ATTENTION !

Ne jamais laver dans un lave-vaisselle les éléments démontés de l'appareil.

- **Ne jamais** utiliser des produits de nettoyage chimiques ou caustiques.
- Pour éviter la formation de rouille, **ne jamais** nettoyer l'appareil avec des nettoyants de type AkoPads ni avec une éponge métallique.
- Utiliser uniquement un chiffon doux et **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, pour sécher et polir la surface de l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

Huilage/graisage d'entretien :

- Lubrifier régulièrement le mécanisme du chariot avec un lubrifiant naturel. Dans ce but, poser la trancheuse sur le côté et huiler les deux extrémités de l'axe du chariot (i) (fig. 14). Ensuite déplacer le chariot en avant et en arrière, afin d'étaler uniformément le lubrifiant. Retirer les excédents de lubrifiant avec un chiffon.

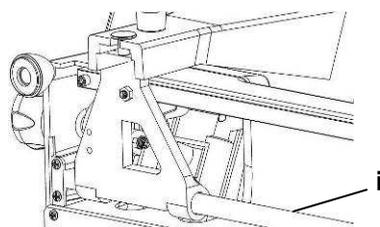


Fig. 14

7. Anomalies de fonctionnement

Anomalie	Cause	Solution
La lame ne coupe pas ou les tranches sont effilochées et/ou sont de formes irrégulières	<ul style="list-style-type: none"> • La lame n'est pas affûtée • La lame est trop usée 	<ul style="list-style-type: none"> • Affûter la lame (5.3 Utilisation) • Changer la lame
L'affûtage de la lame n'est pas satisfaisant	<ul style="list-style-type: none"> • Les affiloirs sont usés 	<ul style="list-style-type: none"> • Changer les affiloirs
L'affûteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Sa position n'est pas bonne • Les affiloirs sont sales 	<ul style="list-style-type: none"> • Fixer correctement l'affûteur (5.3 Utilisation) • Nettoyer les affiloirs

Anomalie	Cause	Solution
Le chariot se déplace difficilement	<ul style="list-style-type: none">• Graissage insuffisant de l'axe du chariot	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifier l'axe du chariot

Les problèmes présentés ci-dessus sont des exemples donnés à titre indicatifs. S'il apparaît une telle anomalie ou une anomalie semblable, éteindre l'appareil et cesser de l'utiliser. Pour toute vérification ou réparation, contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120